

**КИЇВСЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ УНІВЕРСИТЕТ  
ІМЕНІ ТАРАСА ШЕВЧЕНКА**

**Навчально-науковий інститут журналістики**

Кафедра мови медіа

**«ЗАТВЕРДЖУЮ»**  
Заступник декана/директора  
з навчальної роботи  
Владислав МИХАЙЛЕНКО  
« \_\_\_\_\_ 2024 року

**РОБОЧА ПРОГРАМА НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ  
ІНОЗЕМНА МОВА ЗА ПРОФЕСІЙНИМ СПРЯМУВАННЯМ**

**для студентів/студенток**

галузь знань	<b>02 культура і мистецтво</b>
спеціальність	021 аудіовізуальне мистецтво та виробництво
освітній рівень	другий, магістерський
освітня програма	<i>Аудіовізуальні мистецтва, медіа та виробництво</i>
вид дисципліни	обов'язкова

Форма навчання	денна
Навчальний рік	2024/2025
Семестр	1
Кількість кредитів ECTS	3
Мова викладання, навчання та оцінювання	українська
Форма заключного контролю	залік

Пролонговано: на 20\_\_/20\_\_ н.р. \_\_\_\_\_ (\_\_\_\_\_) «\_\_» \_\_\_\_ 20\_\_ р.

на 20\_\_/20\_\_ н.р. \_\_\_\_\_ (\_\_\_\_\_) «\_\_» \_\_\_\_ 20\_\_ р.

**КИЇВ – 2024**

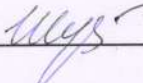
**Розробники:**

Тетяна ЧЕБОТАР, к.філол.н., асистент кафедри мови медіа

Олена ТКАЧУК-МІРОШНИЧЕНКО, к.філол.н., доцент кафедри мови медіа

ЗАТВЕРДЖЕНО


Зав. кафедри мови медіа

 проф. Наталія ШУМАРОВА  
Протокол № від «    » \_\_\_\_\_ 2024 р.

Схвалено Науково-методичною комісією Навчально-наукового інституту журналістики

Протокол № 1 від «31» серпня 2024 року

Голова НМК Навчально-наукового інституту журналістики

 Анастасія ВОЛОБУЄВА

« 31 » серпня 2024 року

**1. Мета дисципліни** полягає у подальшому розвитку та поглибленні професійно-орієнтованих комунікативних мовленнєвих компетенцій для забезпечення ефективного спілкування у професійному середовищі; розвитку навичок критичного, аналітичного й дивергентного мислення у процесі роботи з фаховими матеріалами; розширенні мовно-культурного і професійного світогляду майбутніх спеціалістів у галузі аудіовізуальних мистецтв.

## **2. Попередні вимоги до опанування навчальної дисципліни**

### **1) Знати:**

- лексичний матеріал у межах програми з іноземної (англійської) мови для підготовки бакалаврів за спеціальністю «Аудіовізуальне мистецтво та виробництво»;
- граматичний матеріал у межах програми з іноземної (англійської) мови для підготовки бакалаврів за спеціальністю «Аудіовізуальне мистецтво та виробництво».

### **2) Вміти:**

- розуміти складні тексти з обраної галузі знань; виокремлювати й розпізнавати ставлення автора, навіть якщо це ставлення є імпліцитним;
- швидко і вільно висловлюватися під час спонтанної комунікації, вміти перефразувати власну думку і/чи думку автора;
- активно використовувати в усному і писемному мовленні лексичні та лексико-граматичні одиниці професійно-орієнтованої тематики;
- оперувати коректними граматичними структурами в усному і писемному мовленні;
- без помітних ускладнень сприймати інформацію на слух, розуміти зміст монологічного та діалогічного мовлення у професійній сфері;
- здійснювати самостійний пошук та аналіз інформації, готувати презентації, дискусії, писати есеї, вміти висловлювати думку в повному обсязі з урахуванням стилістичних особливостей конкретного жанру; грамотно писати резюме до іншомовного тексту професійно-орієнтованої тематики;
- чітко формулювати судження, детально висловлюватися і логічно вибудовувати відповідь; демонструвати свідоме й правильне володіння граматичними структурами, лексичними одиницями тощо.

### **3) Володіти:**

навичками аудіювання, говоріння, читання і писемного мовлення у межах програми з іноземної (англійської) мови для підготовки бакалаврів за спеціальністю «Аудіовізуальне мистецтво та виробництво».

### 3. Анотація навчальної дисципліни

Навчальна мета дисципліни «Іноземна мова за професійним спрямуванням» полягає у поглибленні професійно-орієнтованих комунікативних мовленнєвих компетенцій у сфері аудіовізуальних мистецтв і медіа. У межах дисципліни студенти/студентки вивчатимуть особливості іноземної (англійської) мови в сфері аудіовізуальних мистецтв, медіа і виробництва, виконуватимуть завдання з читання, слухання, усного та писемного мовлення, робитимуть проєкти, які сприятимуть глибшому розумінню професійно-орієнтованої тематики та розвиватимуть творчі та професійні здібності студентів/студенток, допомагаючи їм генерувати нові ідеї.

Дисципліна сприятиме розвитку здатності студентів/студенток використовувати іноземну мову в популяризації своєї дослідницької або інноваційної роботи, для розширення каналів отримання інформації, в тому числі для організації транскордонного медіапартнерства в реалізації спільних медійних та аудіовізуальних проєктів, обміну даними, працювати з джерелами професійної інформації іноземною мовою, писати рецензію на наукову статтю та/або інноваційний проєкт, наукову статтю.

**4. Завдання (навчальні цілі)** спрямовані на те, щоб надати студентам/студенткам сучасні знання у сфері аудіовізуальних мистецтв, медіа і виробництва, а також розвинути вміння студентів/студенток ефективно використовувати іноземну мову як засіб спілкування у професійній діяльності; розширити, урізноманітнити й активізувати словниковий запас студентів/студенток (зокрема, професійної лексики); розвинути вміння іншомовного професійного ситуативно-орієнтованого спілкування в усіх видах мовленнєвої діяльності для того, щоб доносити власні висновки, а також знання та пояснення, що їх обґрунтовують, до фахівців і нефахівців, зокрема до осіб, які навчаються; виконувати спеціалізовані практичні завдання; здійснювати пошук, відбір, читання, рецензування іноземною мовою і проводити критичний аналіз сучасних іншомовних джерел, які охоплюють сферу професійної діяльності фахівця у галузі аудіовізуальних мистецтв і медіа; розкрити перед студентами/студентками потенціал іноземної мови у розширенні мовно-мовленнєвих, прагматичних, соціолінгвістичних та особистісних компетенцій.

### 5. Результати навчання за дисципліною

Результат навчання (1. знати; 2. вміти; 3. комунікація; 4. автономність та відповідальність)	Форми (та/або методи і технології)	Методи оцінюванн я та	Відсото к у підсумк
---	--	-----------------------------	---------------------------

Код	Результат навчання	викладання і навчання	<u>пороговий критерій оцінювання</u> (за необхідності)	оцій оцінці з дисципліни
1.1.	Знати основні напрями функціонування і розвитку іноземної мови у сфері професійного спілкування	Практичні заняття	Усна відповідь Залік	5
1.2.	Знати типові моделі спілкування, притаманні різним мовним ситуаціям	Практичні заняття	Усна відповідь Залік	5
1.3.	Знати ключові поняття і терміни сучасного іншомовного журналістського дискурсу	Практичні заняття	Усна відповідь Письмова відповідь Залік	5
1.4.	Знати орфографічні, лексичні, граматичні та стилістичні норми сучасної іноземної мови для спеціальних цілей	Практичні заняття	Усна відповідь Письмова відповідь Залік	5
2.1.	Вміти застосовувати на практиці набуті знання під час виконання спеціалізованих завдань	Практичні заняття	Усна відповідь Письмова відповідь Залік	5
2.2.	Вміти читати фахову іншомовну літературу в оригіналі з опорою на вивчений мовний матеріал, фонові лінгвокраїнознавчі та професійні знання, навички мовної та контекстуальної здогадки	Практичні заняття	Усна відповідь Письмова відповідь	5
2.3.	Вміти граматично, стилістично, синтаксично та орфографічно правильно передавати форму, зміст, висловлювати особисте ставлення до проблеми, обґрунтовувати власну думку, обирати відповідне	Практичні заняття	Усна відповідь Письмова відповідь Залік	5

	оформлення усного/письмового повідомлення, зокрема, рецензії на наукову статтю та/або інноваційний проєкт, статті			
2.4.	Вміти сприймати і розуміти іншомовну інформацію на слух (у форматі аудіозапису (час звучання до 15 хв.) та, під час безпосереднього спілкування, давати оцінку послідовності подій та правдивості інформації	Практичні заняття	Усна відповідь Письмова відповідь	5
2.5.	Вміти створювати медійні проєкти, звіти та презентувати їх іноземною мовою	Практичні заняття	Усна відповідь	13
2.6.	Вміти критично мислити, розуміти текстуально-мовні явища	Практичні заняття	Усна відповідь	3
3.1.	Комунікувати іноземною (англійською) мовою у межах рівня володіння: – взаємодіяти в колективі для виконання завдань; – продукувати деталізовані усні й письмові повідомлення	Практичні заняття	Усна відповідь Письмова відповідь Залік	10
3.2.	Комунікувати іноземною мовою в усній формі (через говоріння) монологічно (обсяг 35-40 фраз) та діалогічно у формі презентацій, опитувань, обговорень, дискусій, висловлюючи та захищаючи власну точку зору (25-30 реплік)	Практичні заняття	Усна відповідь Залік	8
3.3.	Презентувати свої проєкти	Практичні заняття	Усна відповідь Презентація	15
4.1.	Самостійно працювати з іноземними інформаційно-пошуковими та експертними	Практичні заняття	Усна відповідь Презентація	8



письмово в творчо-виробничій та суспільній сферах діяльності.																		
ПРН 10. Розробляти та реалізовувати проекти створення та комерціалізації аудіовізуальних творів.			*	*	*	*	*					*						*

## 7. Схема формування оцінки

Контроль знань студентів/студенток здійснюється за модульно-рейтинговою системою. Протягом семестру 50% балів відводиться на аудиторні заняття (практичні заняття) і 50% – на самостійну роботу у вигляді виконання домашніх завдань, презентацій, написання рецензій, есеїв, самостійних робіт, модульних контрольних робіт.

Для допуску до заліку студент/студентка має набрати впродовж семестру загалом не менше 40 балів (рекомендовано – 48 балів), максимально – 80 балів. Під час складання заліку студент/студентка може отримати максимально 20 балів, мінімально – 12 балів.

### 7.1. Форми оцінювання студентів/студенток:

– семестрове оцінювання:

	Розподіл балів за 1 модуль	
Аудиторні (практичні заняття) (3 теми)	3x4=12	3x6,6=20
Самостійна робота, до якої входять: – виконання домашніх завдань із кожної теми – презентації – модульна контрольна робота	12: 6 (3x2) 4 2	20: 9 (3x3) 6 5
Підсумкова кількість балів за 1 модуль	Min. 24	Max. 40

– підсумкове оцінювання:

- форма оцінювання – залік;
- максимальна кількість балів, які може отримати студент/студентка – 20 балів; мінімальна – 12 балів;
- форма проведення заліку – письмова.

Студенти/студентки, які впродовж навчального семестру набрали сумарно менше 48 балів, обов'язково повинні виконати комплексну контрольну роботу на задовільну оцінку (повинні виконати не менше, ніж 60% завдань). Зазначені бали (не менше 48) є підставою для допуску до перескладання заліку.

Студентам/студенткам, які протягом навчального семестру відвідали менше ніж 60% занять чи були присутні на заняттях, але не були готові, – необхідно скласти матеріали за пройденими змістовими модулями, аби вважатися такими, що прослухали курс з іноземної мови за професійним спрямуванням.

## 7.2. Організація оцінювання

Дисципліна має два змістові модулі, які включають у себе практичні заняття з постійним контролем рівня засвоєння знань матеріалу навчальної дисципліни на кожному занятті та самостійну роботу студентів/студенток – виконання домашніх завдань та презентацій.

Оцінювання успішності знань студентів/студенток здійснюється у двох формах: семестрове оцінювання (практичні заняття, самостійна робота) і підсумкове оцінювання (залік).

Успішне виконання завдання (практичні заняття, самостійна робота, модульна контрольна робота, залік) – отримання за роботу не менше 60% від максимальної оцінки.

Загальна сума балів – 100 балів:

– із них семестрове оцінювання – максимум 80 балів, підсумкове оцінювання (залік) – максимум 20 балів.

Після завершення першого змістового модуля проводиться **модульна контрольна робота**.

У період дії воєнного/надзвичайного стану студенти/студентки, котрі не мають можливості відвідувати заняття, можуть самостійно опрацювати навчальний матеріал, сформулювати компетентності, здобути практичні результати навчання, передбачені темою заняття, та надати викладачеві письмові роботи протягом 14 календарних днів після відповідного заняття. Матеріали й завдання для самостійного опрацювання викладач/викладачка оприлюднює в Google-класі.

**Шкала відповідності оцінок**

<b>Відмінно / Excellent</b>	90-100
<b>Добре / Good</b>	75-89
<b>Задовільно / Satisfactory</b>	60-74
<b>Незадовільно / Fail</b>	0-59

**8. Структура навчальної дисципліни. Тематичний план практичних занять.**

№ п/п	Номер і назва теми	Кількість годин	
		Практичні заняття	Самостійна робота
<i>Змістовий модуль 1</i>			
1	<i>Тема 1. Аудіовізуальне мистецтво та виробництво в добу цифрових технологій. Штучний інтелект у кіно та на телебаченні.</i>	4	8
2	<i>Тема 2. Режисура та продюсування аудіовізуальних проектів від пре- до постпродакшн. Робота знімальної групи: ідея, сюжет, цільова аудиторія, сценарій, зйомка, монтаж. Основи телевізійної драматургії.</i>	4	8
3	<i>Тема 3. Принципи аудіовізуальної режисури та операторської майстерності в інформаційних форматах традиційних та нових медіа. Вітчизняний кінематограф: від становлення до міжнародного визнання.</i>	4	8
4	<i>Проміжний контроль (Модульна контрольна робота 1)</i>	3	6
<i>Змістовий модуль 2</i>			
5	<i>Тема 4. Аудіовізуальний контент в Інтернеті, соціальних мережах та інших платформах. Відеоблогінг, цифровий відео контент, нові стратегії залучення аудиторії.</i>	4	8

6	Тема 5. Написання рецензії на наукову статтю за фахом: лексико-граматичні та структурні особливості	2	8
7	Тема 6. Фахова публікація: структурні елементи та лінгвостилістичні особливості оглядової статті	4	10
8	Модульна контрольна робота 2	3	6
	УСЬОГО:	28	62

Загальний обсяг 90 год., у тому числі:

Практичні заняття – 28 год.

Самостійна робота – 62 год.

## 9. Рекомендовані джерела:

### Основні:

- 1) Academic Phrasebank. The University of Manchester. URL: <https://www.phrasebank.manchester.ac.uk/about-academic-phrasebank/>
- 2) Berger J. Contagious: Why Things Catch On. New York, NY: Simon & Schuster. 2013. 256 p.
- 3) How to Write an Article Review. URL: <https://www.myperfectwords.com/blog/general/article-review>
- 4) Kraft N. Writing Fabulous Features. Ohio State University. 2019. URL: <https://open.umn.edu/opentextbooks/textbooks/writing-fabulous-features>
- 5) Style Guide Overview. Purdue University. URL: [https://owl.purdue.edu/owl/avoiding\\_plagiarism/guide\\_overview%20.htm](https://owl.purdue.edu/owl/avoiding_plagiarism/guide_overview%20.htm)
- 6) Zinsser W. On writing well: The classic guide to writing nonfiction. New York, 2016, 336 p.
- 7) Katerynych P., Goian V., Goian O. (2023). Exploring the Evolution of Storytelling in the Streaming Era: A Study of Narrative Trends in Netflix Original Content. Communication Today, Vol.14, No.2.
- 8) Bordwell D. Making meaning: inference and rhetoric in the interpretation of cinema. Cambridge, Mass.: Harvard University Press, 1989.
- 9) Kaminsky, Michael Sean. Naked Lens: Video Blogging & Video Journaling to Reclaim the YOU in YouTube. — URL: <https://archive.org/details/nakedlensvideobl0000kami/page/n5/mode/2up>
- 10) <https://www.europeanfilmagencies.eu/members/institute-of-cinematography-and-audiovisual-arts>

*Додаткові:*

- 1) Ads of the World. URL: <http://www.adsoftheworld.com>
- 2) Olmsted J. Tools for Podcasting. American University. 2019. URL: <https://open.umn.edu/opentextbooks/textbooks/tools-for-podcasting>
- 3) Podcasting: The Audio Media Revolution: Bloomsbury, 2019, 272 p.
- 4) <https://www.evercast.us/blog/post-production-workflow>
- 5) Watkins B. (ed.). Research Perspectives on Social Media Influencers and Brand Communication. Lexington Books. 2020. 192 p.
- 6) Katerynych, P. (2024). Unlocking the Marvel Multiverse: The Cosmic Nexus of Science, Philosophy, and Fiction through the Infinity Stones. Philosophy and Cosmology, Volume 32, (WoS Q1).
- 7) Katerynych P., Volyk A. (2024). Beyond the “Fourth Wall”: The Evolutionary Journey of Interactive Films. Ars & Humanitas (Scopus Q2).